



REVISTA DE LITERATURAS MODERNAS

VOL. 55, Nº 1, ENERO-JUNIO 2025 | PP. 11-13

ISSN 0556-6134, eISSN 0556-6134

<https://revistas.uncu.edu.ar/ojs3/index.php/literaturasmodernas>

Nota introductoria

Introductory note

Verónica Alcalde

Universidad Nacional de Cuyo
Argentina

vernicalcalde@yahoo.com

 <https://orcid.org/0009-0006-3594-8629>

Patricio Pina

Escuela Regional Cuyo de Cine y Video
Argentina

patriciopina.mza@gmail.com

 <https://orcid.org/0009-4429-0658>

María Paz Molina

Universidad Nacional de Cuyo
Argentina

molinapaz@ffyl.uncu.edu.ar

 <https://orcid.org/0009-0000-7155-0171>

Gabriel Romero

Universidad Nacional Tres de Febrero
Argentina

gbromero@untref.edu.ar

Este nuevo número de la *Revista de Literaturas Modernas* da cuenta de la relación entre la literatura y el cine, una de las más fecundas y complejas de la historia de la cultura. Desde los albores del séptimo arte, las palabras impresas han sido una cantera inagotable para las imágenes en movimiento, dando lugar a un diálogo constante entre ambos medios, fundamentado en la capacidad compartida de narrar historias y evocar emociones.

Paradójicamente, este intercambio fructífero se da a través de lenguajes radicalmente distintos, por lo que se genera una tensión sinérgica que pone en juego nuevas posibilidades y conceptualizaciones. Dirá Pier Paolo Pasolini en *Empirismo hereje*: “El cine es esencialmente una lengua escrita de la realidad [...]. Pero en el momento en que adapta una novela, el cine

se convierte en una lengua que *traduce* otra lengua.” El cine como *traductor* de lo visible, la literatura como el *idioma original* de la imaginación. Se desprenden entonces, lejos de una mera traslación, las inmensas posibilidades que devienen de este diálogo: transmigración, recreación, traducción.

En este número, felizmente heterogéneo y misceláneo, sus autoras y autores nos arrojan nueva luz sobre algunas de aquellas intersecciones específicas.

Podríamos plantear a la transdiscursividad como primer eje articulador de esta colección de Artículos, Notas y textos de Investigadores Noveles. Esto se evidencia con claridad en los estudios dedicados a Martín Rejtman, Borges y Bioy Casares, Pedro Almodóvar y Horacio Quiroga. En todos estos casos, se examina cómo el texto literario o cinematográfico se nutre del otro lenguaje, dando lugar a interacciones y superposiciones que enriquecen los límites tradicionales de cada disciplina. Para Antonio Gomez (Tulane University) Rejtman desarticula las convenciones del cine posdictatorial desde una estética literaria, mientras que el guion de *Invasión* es analizado por Francisco Zamparini (Universidad Nacional de Cuyo) como obra literaria autónoma. Para Verónica Alcade (Universidad Nacional de Cuyo), Almodóvar borra la frontera entre realidad y ficción, considerándola como un *continuum* y propone la transtextualidad y metaficción como características centrales en su obra. Agustina Babugia y María Laura Yacono (Universidad Nacional de Cuyo) escriben sobre cómo Quiroga rinde tributo al cine mudo desde lo literario en “El vampiro”, explorando lo habitable como experiencia estética.

Otro eje común es el de la mitificación y resignificación simbólica, visible tanto en el análisis de Emilia Montilla Lerena (Universidad Nacional de Cuyo) sobre Marilyn Monroe como mito moderno, como en el estudio del mito de Orfeo y Eurídice en Saint Seiya, presentado por Rashid Abdala (Universidad Nacional de Cuyo). En ambos trabajos, lo mítico opera como un mecanismo de relectura cultural: Monroe como figura icónica cargada de significados sociales y *Saint Seiya* como reescritura hipertextual de la tradición clásica. Esta idea de la relectura

simbólica también aparece en el análisis de *Carmilla* y su adaptación fílmica, realizada por Julieta Micaela Ríos Maccari (Universidad Nacional de Cuyo) donde el vampirismo subvierte la imagen de la mujer ideal, mostrando cómo los relatos de lo sobrenatural permiten articular tensiones de género y sexualidad en distintos contextos históricos.

Por su parte, la transculturalidad y la identidad atraviesan la obra de Donato Ndongo-Bidyogo, elaborado por Droh Joël Arnauld Keffa (Universidad Alassane Ouattara de Bouaké) y Pedro Bayeme Bitugan-Nchama (Universidad Nacional de Guinea Ecuatorial) donde el mestizaje discursivo se vuelve forma y contenido, cuestionando la idea de una identidad africana homogénea. A su modo, la investigación de Martín Eduardo Hanono Pino (Universidad Nacional de Cuyo) sobre *Shingeki no Kyojin* también se inscribe en esta lógica, al pensar los muros como metáforas universales que dialogan con estructuras mentales compartidas más allá de su marco narrativo específico.

Finalmente, Sergio Fabián Romero (Universidad Nacional Tres de Febrero) propone el trabajo comparativo entre la novela *Cuál es tu tormento* y su adaptación cinematográfica *La habitación de al lado* profundiza en el concepto contemporáneo de mundos narrativos transmediales, lo que permite unificar los análisis previos desde una mirada más actualizada sobre la circulación de relatos en múltiples plataformas.

Literatura y cine (y el salto cuántico que representan los contenidos transmedia: series, series web, cómics, videojuegos, redes sociales, realidad aumentada, juegos de rol... un mundo ilimitado en expansión permanente) conforman una red cultural de inspiraciones mutuas, una conversación intermedial entre signos diversos: las palabras, con su abstracción y su poder de evocación y sugerencia; los sonidos y las imágenes en movimiento, con su inmediatez sensorial y concreción. Ambos lenguajes animan una danza interminable, vibran en lectores y espectadores (siempre activos exploradores de razones y emociones), se desafían y redefinen constantemente, mientras ensayan en cada obra, en cada cruce virtuoso, una nueva perspectiva sobre la condición humana.